ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/208
9 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 9 МАРТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на резолюцию 1154 (1998) Совета Безопасности от 2 марта 1998 года, в которой Совет Безопасности одобрил (в пункте 1) Меморандум о взаимопонимании, который я подписал с заместителем премьер-министра Ирака в Багдаде 23 февраля 1998 года (S/1998/166), и просил меня (в пункте 2) как можно скорее представить Совету доклад об окончательной доработке процедур в отношении президентских объектов в консультации с Исполнительным председателем Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) и Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Сейчас в соответствии с пунктом 4b Меморандума о взаимопонимании разработаны специальные подробные процедуры, которые препровождаются настоящим письмом. Я был бы признателен, если бы Вы довели вышеуказанное до сведения членов Совета.

Кофи А. АННАН

Приложение

Процедуры в соответствии с пунктом 4b Меморандума о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и Республикой Ирак от 23 февраля 1998 года

Введение

1. 23 февраля 1998 года был подписан Меморандум о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и Республикой Ирак. В Меморандуме правительство Ирака, в частности, подтвердило принятие им всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции 687 (1991) и 715 (1991). Правительство Ирака подтвердило далее свое обязательство в полной мере сотрудничать со Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). Правительство Ирака также обязалось предоставлять ЮНСКОМ и МАГАТЭ немедленный, безусловный и неограниченный доступ согласно всем соответствующим резолюциям.

2. Со своей стороны, Организация Объединенных Наций подтвердила обязательство всех государств-членов уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака. При осуществлении своего мандата согласно резолюциям Совета Безопасности ЮНСКОМ обязалась уважать законные интересы Ирака, связанные с национальной безопасностью, суверенитетом и достоинством.

3. В Меморандуме о взаимопонимании содержатся конкретные положения в отношении восьми президентских объектов в Ираке. Специальные процедуры применяются к первоначальным и последующим посещениям этих объектов для выполнения поставленных задач. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в консультации с Исполнительным председателем ЮНСКОМ и Генеральным директором МАГАТЭ учреждает Специальную группу. Специальная группа состоит из старших дипломатов, назначенных Генеральным секретарем, и экспертов, привлеченных из ЮНСКОМ и МАГАТЭ. Специальной группой руководит Комиссар, назначенный Генеральным секретарем.

4. При выполнении своей работы Специальная группа, согласно Меморандуму о взаимопонимании, действует в соответствии с установленными процедурами ЮНСКОМ и МАГАТЭ и специальными подробными процедурами с учетом особого характера президентских объектов согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

5. В настоящем тексте излагаются эти специальные подробные процедуры. Они разработаны Генеральным секретарем на основании Меморандума о взаимопонимании.

Состав Специальной группы

6. Специальная группа состоит из старших дипломатов, действующих в качестве наблюдателей и назначенных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и экспертов, привлеченных из ЮНСКОМ и МАГАТЭ, в количестве, которое Исполнительный председатель ЮНСКОМ и Генеральный директор МАГАТЭ сочтут целесообразным.

Команды Специальной группы

7. Когда в соответствии с пунктом 13 ниже будет установлено, что существует необходимость в выполнении поставленных задач[1] на президентском объекте, из состава членов Специальной группы создается команда.

8. Эксперты-члены команды назначаются Исполнительным председателем ЮНСКОМ и/или Генеральным директором МАГАТЭ с учетом характера задач, подлежащих выполнению. Комиссар определяет старших дипломатических представителей из числа назначенных Генеральным секретарем - в любом случае не меньше двух - для сопровождения группы.

9. Исполнительный председатель ЮНСКОМ и/или Генеральный директор МАГАТЭ назначают руководителя команды.

10. Команда может быть разделена на подгруппы для выполнения конкретных задач, если руководитель команды принимает такое решение.

Функции старших дипломатов

11. Функции старших дипломатов состоят в следующем:

a) наблюдать за тем, чтобы положения Меморандума о взаимопонимании и настоящих специальных подробных процедур выполнялись добросовестно;

b) докладывать о любом вопросе, который они сочтут соответствующим функциям дипломатических наблюдателей, согласно пунктам 19 и 20 ниже.

Функции экспертов ЮНСКОМ/МАГАТЭ

12. Функции экспертов, привлеченных из ЮНСКОМ и МАГАТЭ, которые участвуют в любой команде, созданной из состава членов Специальной группы, являются такими, как они уже установлены в их соответствующих процедурах.

Установление необходимости в посещении президентского объекта

13. Исполнительный председатель ЮНСКОМ и/или Генеральный директор МАГАТЭ устанавливают, в каждом случае, необходимость в выполнении поставленных задач на президентском объекте.

Установление времени и даты посещения президентского объекта

14. Исполнительный председатель ЮНСКОМ и/или Генеральный директор МАГАТЭ устанавливают дату и время посещения и уведомляют об этом Комиссара.

15. В момент, установленный Исполнительным председателем ЮНСКОМ и/или Генеральным директором МАГАТЭ, правительство Ирака получает от Комиссара или назначенного им лица уведомление о намерении выполнить поставленные задачи на территории президентского объекта. В этом уведомлении указывается число составляющих команду лиц, которые примут в этом участие, включая число дипломатических представителей, сопровождающих команду.

Права Специальной группы

16. Права Специальной группы и ее команд при выполнении ими своей работы - это права, предусмотренные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в письмах, которыми Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и министр иностранных дел Ирака обменялись в мае 1991 года, по поводу статуса, привилегий и иммунитетов Специальной комиссии, применимых mutatis mutandis к МАГАТЭ, и в планах постоянного наблюдения и контроля, утвержденных в резолюции 715 (1991) Совета Безопасности.

Особые моменты

17. При посещении президентского объекта команда ведет себя сообразно характеру этого объекта. Она принимает во внимание любые замечания, которые иракский представитель может пожелать высказать в отношении посещения того или иного конкретного сооружения, и затем выносит решение о том, как ей действовать. Это, однако, не должно негативно сказываться на способности команды выполнить свои задачи, поставленные согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Доклады

18. Требуемый в соответствии с пунктом 4c Меморандума о взаимопонимании доклад, подготовленный Комиссаром, назначенным Генеральным секретарем, представляется Исполнительным председателем ЮНСКОМ Совету Безопасности через Генерального секретаря.

19. Старшие дипломаты могут докладывать непосредственно Комиссару по любому вопросу, имеющему отношение к их функциям.

20. Комиссар будет обсуждать с Исполнительным председателем ЮНСКОМ и/или Генеральным директором МАГАТЭ любые замечания, высказанные старшими дипломатами, в том числе любые возникшие в связи с такими замечаниями вопросы, которые следует доводить до сведения компетентных иракских властей. Комиссар, если он считает это необходимым, может также докладывать о любом вопросе, возникшем в связи с работой старших дипломатов, Генеральному секретарю и соответствующим образом уведомлять об этом Исполнительного председателя ЮНСКОМ и Генерального директора МАГАТЭ.

Пересмотры

21. Эти специальные подробные процедуры могут время от времени пересматриваться в свете опыта, накопленного в ходе их осуществления.

Примечания

[1] К числу поставленных задач согласно резолюциям Совета Безопасности относятся задачи, указанные в разделе C резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, в пункте 3 резолюции 707 (1991) Совета Безопасности, в планах постоянного наблюдения и контроля, утвержденных Советом Безопасности в резолюции 715 (1991), и в режиме экспорта/импорта, утвержденном Советом Безопасности в его резолюции 1051 (1996).
